

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 40

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

6. årgang

16.9.1999

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan

99/EØS/40/01	Kunngjøring fra EFTAs overvåkningsorgan i henhold til protokoll 3 artikkel 1 nr. 2 i overvåknings- og domstolsavtalen til de øvrige EFTA-stater, EFs medlemsstater og berørte parter om statsstøtte i form av midlertidig refusjon av kostnader for filmer produsert i Island (støttenr. 99-002)	1
--------------	--	---

3. EFTA-domstolen

99/EØS/40/02	Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen framsatt av Norges Høyesterett ved nevnte domstols beslutning av 23. juni 1999 i saken Storebrand Skadeforsikring AS mot Veronika Finanger (Sak E-1/99)	5
--------------	---	---

III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

99/EØS/40/03	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1651 – Maersk/Sea-Land)	6
--------------	--	---

99/EØS/40/04	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1689 – Nestlé/Pillsbury/Häagen-Dazs US)	6
--------------	--	---

99/EØS/40/05	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1694 – EMC/Data General)	7
--------------	---	---

99/EØS/40/06	Innledning av formell behandling (Sak nr. IV/M.1601 – Allied Signal/Honeywell)	8
--------------	--	---

99/EØS/40/07	Statsstøtte – Sak nr. C 45/99 (tidligere NN 43/99) – Frankrike	8
99/EØS/40/08	Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 5.7. – 30.7.1999	9
99/EØS/40/09	Informasjonsrutine – tekniske forskrifter	11
	3. Domstolen	
99/EØS/40/10	Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol	13

EFTA-ORGANER

EFTAs OVERVÅKNINGSORGAN

STATSSTØTTE (99-002 Island)

99/EØS/40/01

Kunngjøring fra EFTAs overvåkningsorgan i henhold til protokoll 3 artikkel 1 nr. 2 i overvåknings- og domstolsavtalen til de øvrige EFTA-stater, EFs medlemsstater og berørte parter om statsstøtte i form av midlertidig refusjon av kostnader for filmer produsert i Island (støttenr. 99-002)

EFTAs overvåkningsorgan har ved vedtak [114/99/COL] av 4. juni 1999, hvis hovedinnhold er gjengitt nedenfor, innledet formell behandling i denne saken i henhold til protokoll 3 artikkel 1 nr. 2 i overvåknings- og domstolsavtalen. Den islandske regjering er underrettet ved en kopi av vedtaket.

“I. FAKTISKE FORHOLD

1. Melding

Ved brev fra Industri- og handelsministeriet datert 10. mars 1999 og mottatt og registrert av Overvåkningsorganet 7. april 1999 (Doc. No. 99-253 I-A) gav islandske myndigheter melding i henhold til protokoll 3 artikkel 1 nr. 3 i overvåknings- og domstolsavtalen om visse tiltak til fordel for filmproduksjon som finner sted i Island. I brevet ble det anført at islandske myndigheter var usikre på om statsstøtte til kulturell virksomhet som filmproduksjon krevde melding eller ikke. Med brevet fulgte et forslag til lov om midlertidig refusjon av kostnader for filmer produsert i Island.

Overvåkningsorganet er siden blitt kjent med at en lov om det samme emnet ble vedtatt av Alltinget 11. mars 1999 (lov nr. 43/1999).

2. Almennelig beskrivelse av tiltakene

Ifølge den første artikkelen i den nye islandske loven har tiltakene til formål å påvirke utenlandske parter til å produsere filmer og fjernsynsprogrammer i Island gjennom refusjon av en viss prosentandel av produksjonskostnadene som har påløpt i Island. Loven er av midlertidig art ettersom det ikke vil bli gitt støtte til filmer som settes i produksjon etter år 2005.

Med termen “produksjonskostnader” i den islandske loven forstås alle driftskostnader og ytelser som gir grunnlag for fradrag i inntekten etter loven om inntektsbeskatning av foretak. Det er imidlertid et vilkår at kostnadene har påløpt i Island, og at lønninger og utbetalinger til underleverandører skattlegges i Island.

Søknader om refusjon skal inngis til Industriministeriet før prosjektet igangsettes. Industriministeren skal nedsette en komité som skal behandle søknader og foreslå støttebeløp i hvert enkelt tilfelle.

For å være berettiget til refusjon må det av søknaden fremgå at følgende vilkår oppfylles:

- a. Det må opprettes et foretak i Island for produksjonen av filmen.
- b. Det må utarbeides en detaljert plan for produksjonskostnader og finansiering.
- c. Produksjonskostnadene for refusjonsberettigede filmer må som regel være minst IKR 80 millioner.
- d. Når filmen er fullført, må produksjonskostnadene kontrolleres av en revisor.
- e. Produksjonen av filmen må være fullført innen tre år etter at refusjon ble gitt.

Dersom vilkårene ovenfor ikke oppfylles, kan refusjon avslås.

Refusjonen av produksjonskostnader skal være som følger:

I årene 1999-2002	12%
I årene 2003-2005	9%

Dersom produksjonskostnadene er av størrelsesorden IKR 80 – 100 millioner, reduseres refusjonssatsen med en halvdel. For filmer med produksjonskostnader av størrelsesorden IKR 101 – 120 millioner, reduseres ovennevnte prosentsatser med en firedel. Det betyr at full refusjon oppnås bare for filmer som når IKR 121 millioner i produksjonskostnader, og at det ikke innvilges refusjon for filmer som har lavere produksjonskostnader enn IKR 80 millioner.

Det er industriministeren som treffer beslutning om refusjon. Beslutningene skal bygge på reviderte produksjonskostnader. Prosentsatsen fastsettes med utgangspunkt i det året produksjonen ble igangsatt.

Refusjonen vil skje først etter at produksjonen er fullført og foretaket som ble stiftet for produksjonen av filmen, er oppløst. Eventuelle ubetalte skatter og avgifter til stat eller kommune vil gå til fradrag.

Dersom søkeren har mottatt støtte fra det islandske filmfondet (*'Kvikmyndasjóður Íslands'*) for produksjonen av den samme filmen, vil vedkommende ikke motta refusjon på grunnlag av disse tiltakene.

Industriministeren har fullmakt til å utferdige gjennomføringsbestemmelser for loven.

I ministeriets brev med melding om støtteordningen anføres det at formålet er å øke bredden i og produksjonen av filmer og TV-serier i Island. Det understrekes videre i brevet at lovforslaget forutsetter at det ikke stilles krav verken til nasjonalitet eller språk.

I de forklarende merknadene til lovforslaget heter blant annet at selv om refusjonen vil skje først etter at filmer er fullført, vil ministeriet allerede før et prosjekt iverksettes, avgjøre på grunnlag av søknaden om filmen er berettiget til refusjon. I slike tilfeller vil det gi produsenten tilsagn om at en viss prosentandel av produksjonskostnadene som har påløpt i Island, vil bli refundert når produksjonen er fullført.

II. VURDERING

1. Begrepet statsstøtte og hva som kjennetegner slik støtte

EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1 har følgende ordlyd:

“Med de unntak som er fastsatt i denne avtale, skal støtte gitt av EFs medlemsstater eller EFTA-statene eller støtte gitt av statsmidler i enhver form, som vrir eller truer med å vri konkurransen ved å begunstige enkelte foretak eller produksjonen av enkelte varer, være uforenlig med denne avtales funksjon i den utstrekning støtten påvirker samhandelen mellom avtalepartene.”

Det betyr at for at et tiltak skal utgjøre statsstøtte, må fire kumulative kriterier være til stede. Tiltaket må: 1) utgjøre en økonomisk fordel for et foretak eller foretak, 2) gis av staten eller av statsmidler, 3) være av spesifikk art, og 4) kunne komme til å vri konkurransen og påvirke samhandelen mellom EØS-statene.

Det skal for det første bemerkes at filmproduksjon er en industri som i sin helhet omfattes av EØS-avtalen, og som ikke påvirkes av den begrensning av avtalens virkeområde som er fastlagt i artikkel 8. Et tiltak som subsidierer produksjonskostnadene for visse filmer på grunnlag av søknader fra filmprodusenter som har virksomhet i Island, utgjør en økonomisk fordel for enkelte foretak og er dessuten av spesifikk art. Tiltaket, som representerer et direkte tilskudd fra staten, er selvsagt også innvilget av staten. De tre første vilkårene er derfor oppfylt.

Støttetiltak vil som regel påvirke konkurransen og handelen mellom partene i EØS-avtalen, forutsatt at mottakerforetaket driver økonomisk virksomhet som medfører handel mellom avtaleparter, og at støtten styrker firmaets stilling sammenliknet med konkurrerende firmaer. Denne regelen får anvendelse ikke bare på foretak som driver eksport, men også på foretak som konkurrerer på importområdet. På grunn av EØS-markedenes samhörighet får den samme regelen sannsynligvis også anvendelse på støttemottakere som har til hensikt å eksportere så å si hele sin produksjon til markeder utenfor EØS-området.

Virkningene for samhandelen av støttetiltak til fordel for filmproduksjon og produksjon av TV-serier avhenger blant annet av hva slags filmer som får støtte, og av hva slags publikum de berørte filmene henvender seg til. I dette tilfellet legger støttetiltakene ikke på noen som helst måte restriksjoner eller begrensninger på hvilke typer filmer eller TV-serier som er berettiget til støtte på grunnlag av slike kriterier.

Som nevnt ovenfor er formålet med loven å påvirke utenlandske parter til å produsere filmer og fjernsynsprogrammer i Island. I henhold til en uttalelse fra Finansministeriet trykt som vedlegg til lovforslaget er det høyst sannsynlig at denne målsetningen faktisk vil bli nådd. Finansministeriet anslår at de årlige budsjettkostnadene vil være av størrelsesorden IKR 100 – 300 millioner. Av dette beløpet vil bare IKR 20 – 30 millioner bli tildelt innenlandske filmer. Overvåkningsorganet trekker derfor den konklusjon at tiltakene i betydelig grad vil vri konkurransen og påvirke samhandelen mellom partene i EØS-avtalen. Tiltakene utgjør følgelig statsstøtte som definert i EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1.

2. Forpliktelser i forhold til saksbehandling

Protokoll 3 artikkel 1 nr. 3 i overvåknings- og domstolsavtalen fastsetter at EFTA-statene skal underrette Overvåkningsorganet i tide om planer som går ut på å innføre ny støtte eller endre eksisterende støtte slik at Overvåkningsorganet kan gjøre vedtak i saken, og at de ikke skal iverksette de planlagte tiltakene før saksbehandlingen for EFTAs overvåkningsorgan har ført til et endelig vedtak. Ifølge bestemmelsene om tidsfrister i Del II i Overvåkningsorganets retningslinjer for statsstøtte, som i sin tur bygger på vedtatt rettspraksis, er "i tide" i denne sammenheng å forstå som to måneder fra det tidspunkt Overvåkningsorganet har mottatt en fullstendig melding.

Tiltakene som er under vurdering, ble meldt ved brev fra Industri- og handelsministeriet datert 10. mars 1999 og mottatt av Overvåkningsorganet 7. april 1999. Ifølge opplysninger Overvåkningsorganet har tilgang til, ser det ut til at lovforslaget som fulgte som vedlegg til meldingen, ble vedtatt av Alltinget 11. mars 1999, det vil si bare én dag etter brevets dato og før brevet kom EFTAs overvåkningsorgan i hende. Ifølge loven har industriministeren fullmakt til å anvende denne uten at det er nødvendig med ytterligere gjennomføringsbestemmelser. Overvåkningsorganet trekker derfor den konklusjon at islandske myndigheter, ved å melde tiltakene sent og iverksette dem uten å avvente et vedtak i EFTAs overvåkningsorgan, har unnlatt å overholde sine forpliktelser i forhold til saksbehandlingen. Tiltakene er derfor ulovlige av saksbehandlingsgrunner.

3. Anvendelse av relevante regler om statsstøtte

Støttetiltakene iverksatt ved nevnte lov begunstiger en bestemt sektor og representerer også driftsstøtte. Overvåkningsorganet har prinsipielle motforestillinger mot driftsstøtte og godtar bare unntaksvis slik støtte. Det må imidlertid erkjennes at EF-kommisjonen har stilt seg positiv til støtte til filmindustrien, også når støtten medfører driftsstøtte, forutsatt at støtten er nødvendig for å fremme kulturen og verne kulturarven, og også forutsatt at støtten er i samsvar med visse grunnleggende regler i EF-traktaten, som fravær av forskjellsbehandling på grunnlag av nasjonalitet, og at den sikrer fritt varebytte og fri bevegelighet for personer, tjenester og kapital i hele EØS-området.

Det skal bemerkes at de eksisterende reglene i EØS-avtalen på dette området ikke er identiske med reglene i EF-traktaten. Det skyldes at en ny unntaksbestemmelse, artikkel 92 nr. 3 bokstav d, ble tilføyd EF-traktaten som en del av Maastricht-traktaten og åpnet for muligheten til å støtte "støtte til fremme av kulturen og vern av kulturarven, når slik støtte ikke endrer vilkårene for samhandelen og konkurransen i Fellesskapet i en utstrekning som strider mot de felles interesser". Dette unntaket er ikke blitt innlemmet i EØS-avtalen. Overvåkningsorganet kan derfor bare basere seg på unntak omhandlet i EØS-avtalen, særlig artikkel 61 nr. 3 bokstav c). Det virker imidlertid som om Kommisjonens beslutninger på dette området så langt ikke har medført store politiske endringer. Overvåkningsorganet anser at det i sine vedtak kan ta hensyn både til beslutninger truffet av Kommisjonen før unntaket ble innført, det vil si basert på EF-traktatens artikkel 92 nr. 3 bokstav c, og til etterfølgende beslutninger som er basert på artikkel 92 nr. 3 bokstav d, ikke avviker fra tidligere politikk og kunne ha blitt godkjent etter bokstav c.

Verken EF-kommisjonen eller EFTAs overvåkningsorgan har så langt utferdiget retningslinjer for støtte til filmindustrien. Slik støtte må derfor vurderes bare på grunnlag av de primære reglene om statsstøtte, rettspraksis og de to overvåkningsorganenes beslutningspraksis.

Med hensyn til støtte til et lokalt fjernsynsprogram eller til filmer som er spilt inn på et lite språk som islandsk, som ikke er særlig utbredt utenfor landets grenser, og når temaet for slike filmer også er forholdsvis "smalt" og først og fremst av interesse for lokalbefolkningen, vil støtten vanligvis trolig bare påvirke samhandelen i et begrenset omfang, og finansieringen av slike filmer vil trolig være vanskelig å få til bare på markedsvilkår. Dette trekker i retning av å rettferdiggjøre støtte til slike filmer. Derimot vil støtte til filmer som spilles inn på et verdensspråk og har et tema av bred interesse uten hensyn til seernes nasjonalitet, trolig påvirke samhandelen mellom avtalepartene på samme måte som all annen støtte i handelsfølsomme sektorer.

Det bemerkes igjen at den islandske loven som er under vurdering, ikke på noen måte legger restriksjoner eller begrensninger på hva slags filmer som er berettiget til støtte, f.eks. gjennom temaet for støtteberettigede filmer, målmarkeder, målpublikum osv. Dette er i tråd med formålet nedfelt i artikkel 1, det vil si å trekke utenlandske filmprodusenter til Island. Loven er faktisk ikke på noen som helst måte begrenset til å støtte filmer og fjernsynsprogrammer som fremhever bestemte kulturelle verdier, og kunne like gjerne brukes til å støtte rendyrkede underholdningsfilmer. Markedet for slike filmer er av global art. Støtte til slike filmer er vanligvis ikke nødvendig for at filmene skal kunne lages. Det er mer sannsynlig at den vil være avgjørende for hvor produksjonen skjer.

Overvåkningsorganet har derfor alvorlig tvil om hvorvidt statsstøtte til filmindustrien av den type som omfattes av islandske loven under vurdering, er berettiget til unntak etter EØS-avtalens artikkel 61 nr. 2 eller 3. Det er derfor tvunget til å innlede den formelle behandlingen fastlagt i protokoll 3 artikkel 1 nr. 2 i overvåknings- og domstolsavtalen. Det skal imidlertid bemerkes at denne holdningen ikke berører Overvåkningsorganets endelige holdning i saken. Formålet med den formelle behandlingen etter protokoll 3 artikkel 1 nr. 2 i overvåknings- og domstolsavtalen er å sikre en omfattende undersøkelse av saken der alle berørte parter gis rett til å bli hørt."

EFTAs overvåkningsorgan underretter med dette EFTA-statene, EUs medlemsstater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen én måned etter at denne kunngjøring ble offentliggjort, til:

EFTA Surveillance Authority
74, rue de Trèves
B - 1040 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til den islandske regjering.

EFTA-DOMSTOLEN

Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen 99/EØS/40/02
framsatt av Norges Høyesterett ved nevnte domstols beslutning
av 23. juni 1999 i saken Storebrand Skadeforsikring AS
mot Veronika Finanger

(Sak E-1/99)

Norges Høyesterett har ved beslutning av 23. juni 1999 rettet en anmodning til EFTA-domstolen, mottatt ved Domstolens kontor 28. juni 1999, om en rådgivende uttalelse i saken Storebrand Skadeforsikring AS mot Veronika Finanger, med hensyn til følgende spørsmål:

Er det uforenlig med EØS-regelverket at en passasjer som blir skadet under frivillig kjøring i et motorkjøretøy, ikke har rett til erstatning med mindre det foreligger særlige grunner til det, dersom passasjerens visste eller må ha visst at føreren av motorkjøretøyet var påvirket av alkohol da ulykken fant sted, og det var en årsakssammenheng mellom alkoholpåvirkningen og skaden?

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1651 – Maersk/Sea-Land)

99/EØS/40/03

1. Kommisjonen mottok 3. september 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Dampskibsselskabet Af 1912 Aktieselskabet og Aktieselskabet Dampskibsselskabet Svendborg, begge eid av A.P. Moeller-konsernet ("A.P. Moeller"), ved kjøp av aksjer og eiendeler overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over den internasjonale linjevirkksomheten til Sea-Land Service Inc. ("Sea-Land"), som tilhører CSX Corporation-konsernet.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - A.P. Moeller: containerfart (Maersk Line) og tilhørende tjenester. Drift av bulkskip og tankskip, forsyningskip og borerigger. Skipsbygging og containerproduksjon. Olje- og gassleting og -produksjon.
 - Sea-Land: containerfart og tilhørende tjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 259 av 11.9.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1651 – Maersk/Sea-Land, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1049 Brussel

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1689 – Nestlé/Pillsbury/Häagen-Dazs US)

99/EØS/40/04

1. Kommisjonen mottok 3. september 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Nestlé USA – Food Group, Inc. ("Nestlé USA"), kontrollert av Nestlé S.A., Sveits, og The Pillsbury Company ("Pillsbury") overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et nyopprettet foretak som utgjør et fellesforetak, og derved fusjonerer sine virksomheter i USA for produksjon av henholdsvis iskrem og frosne desserter.

(1) EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

(2) EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Nestlé USA: produksjon og distribusjon av frosne næringsmidler og iskrem,
 - Pillsbury: produksjon og distribusjon av frosne næringsmidler, iskrem og konserverte matvarer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 260 av 14.9.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1689 – Nestlé/Pillsbury/Häagen-Dazs US, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1049 Brussel

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1694 – EMC/Data General)

99/EØS/40/05

1. Kommisjonen mottok 3. september 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der det amerikanske foretaket EMC ("EMC") overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det amerikanske foretaket Data General ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - EMC: konstruksjon/utforming og produksjon av et bredt utvalg av maskinvare, programvare og tjenester for markedet for bedriftslagring samt systemstøtte,
 - Data General: produksjon og markedsføring av en gruppe åpne datasystemer, blant annet tjenere og lagringsprodukter, samt tilhørende systemstøtte og annen tjenesteyting.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 260 av 14.9.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1694 – EMC/Data General, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1049 Brussel

(¹) EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

(²) EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

Innledning av formell behandling
(Sak nr. IV/M.1601 – Allied Signal/Honeywell)

99/EØS/40/06

Kommisjonen besluttet 30. august 1999 å ta ovennevnte sak opp til formell behandling etter å ha kommet til at det foreligger alvorlig tvil med hensyn til om den meldte foretakssammenslutningen er forenlig med det felles marked. Dette innebærer at andre trinn i undersøkelsen av den meldte foretakssammenslutningen innledes. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav c) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89.

Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge sine merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

For at merknadene skal bli tatt fullt ut hensyn til under den formelle behandlingen, bør de være Kommisjonen i hende senest 15 dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 259 av 11.9.1999. Merknadene kan sendes Kommisjonen per faks (faksnr. 32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1601 – Allied Signal/Honeywell, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussel

Statsstøtte
Sak nr. C 45/99 (tidligere NN 43/99)
Frankrike

99/EØS/40/07

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling, i henhold til artikkel 6 nr. 5 i kommisjonsvedtak 2496/96/EKSF av 18. desember 1996 om fastsettelse av fellesskapsregler for statsstøtte til stålindustrien, med hensyn til investeringsstøtte til Myriad (Fafer de Maubeuge), se EFT C 259 av 11.9.1999.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i ovennevnte EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate State Aid II
Rue de la Loi 200
B-1049 Brussel

Faksnr.: (+32 2) 296 95 79

Merknadene vil bli oversendt til Frankrike.

**Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt
fra Kommisjonen til Rådet i perioden 5.7. – 30.7.1999**

99/EØS/40/08

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner(*)

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi- sjonen	Oversendt Rådet	Antall sider
COM (1999) 327	CB-CO-99-332-EN-C	Rapport fra Kommisjonen om anvendelsen av rådsforordning (EØF) nr. 2454/92 av 23. juli 1992 om fastsettelse av vilkår for å gi transportører som ikke er hjemmehørende i en medlemsstat adgang til å utføre innenlands persontransport på vei i denne medlemsstat	6.7.1999	6.7.1999	20
COM (1999) 345	CB-CO-99-347-EN-C	Forslag til rådsforordning (EF) om fastsettelse av visse kontrolltiltak for området som omfattes av Konvensjonen om framtidig multilateralt samarbeid om fisket i det nordøstlige Atlanterhav	12.7.1999	12.7.1999	21
COM (1999) 330	CB-CO-99-334-EN-C	Endret forslag til europaparlaments- og rådsdirektiv om avfallsforbrenning	12.7.1999	13.7.1999	42
COM (1999) 125	CB-CO-99-305-EN-C	Forslag til europaparlaments- og rådsdirektiv om nasjonale utslippstak for visse luftforurensende stoffer	9.6.1999	14.7.1999	131
COM (1999) 363	CB-CO-99-360-EN-C	Forslag til europaparlaments- og rådsdirektiv om ozon i omgivelsesluft	14.7.1999	14.7.1999	25
COM (1999) 177	CB-CO-99-172-EN-C	Kommisjonsmelding til Rådet og Europaparlamentet – fiskeriforvaltning og naturvern i marint miljø	14.7.1999	14.7.1999	25
COM (1999) 372	CB-CO-99-377-EN-C	Forslag til rådsbeslutning om oppheving av beslutning 75/364(EØF, 77/454/EØF, 78/688/EØF, 78/1028/EØF, 80/156/EØF og 85/434/EØF om nedsetting av rådgivende komiteer for utdanning av sykepleiere med ansvar for alminnelig sykepleie, tannleger, veterinærer, jordmødre, farmasøyer og leger	15.7.1999	16.7.1999	8
COM (1999) 372	CB-CO-99-377-EN-C	Kommisjonsmelding til Rådet og Europaparlamentet om særtiltak for unionsborgeres flytting og opphold som er begrunnet ut fra hensynet til offentlig orden, offentlig sikkerhet og folkehelsen	20.7.1999	19.7.1999	26
COM (1999) 329	CB-CO-99-329-EN-C	Forslag til europaparlaments- og rådsdirektiv om endring av direktiv 95/2/EF om tilsetningsstoffer i næringsmidler, unntatt fargestoffer og søtstoffer	22.7.1999	22.7.1999	11
COM (1999) 377	CB-CO-99-384-EN-C	Forslag til rådsforordning (EF) om fastsettelse av detaljerte regler for gjennomføring av rådsforordning (EF) nr. 2494/95 med hensyn til minstestandarder for behandling av produkter innen sektorene helse, utdanning og sosial stønad i harmoniserte konsumprisindekser	22.7.1999	22.7.1999	24
COM (1999) 382	CB-CO-99-386-EN-C	Forslag til rådsforordning (EF) om forbedring av dialogen med fiskerinnæringen og berørte grupper om den felles fiskeripolitikken	22.7.1999	22.7.1999	20
COM (1999) 381	CB-CO-99-394-EN-C	Forslag til rådsbeslutning om Fellesskapets holdning i Assosieringsrådet med hensyn til Slovenias deltakelse i det flerårige fellesskapsprogrammet for energieffektivitet, SAVE II	23.7.1999	23.7.1999	19

(*) Oversettelsen av dokumentenes titler til norsk er foreløpig.

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi- sjonen	Oversendt Rådet	Antall sider
COM (1999) 385	CB-CO-99-383-EN-C	Endret forslag til europaparlaments- og rådsdirektiv om fjernsalg av finansielle tjenester til forbrukerne og om endring av direktiv 97/7/EF og 98/27EF Forslag til rådsbeslutning om inngåelse av avtalen i form av brevveksling om midlertidig anvendelse av protokollen om fastsettelse, for perioden 3. mai 1999 til 2. Mai 2000, av fiskemulighetene og det finansielle bidraget omhandlet i avtalen mellom Det europeiske fællesskap og Republikken Angola om fiske utenfor Angola	23.7.1999	23.7.1999	30
COM (1999) 389	CB-CO-99-400-EN-C	Forslag til rådsforordning (EF) om inngåelse av protokollen om fastsettelse, for perioden 3. mai 1999 til 2. Mai 2000, av fiskemulighetene og det finansielle bidraget omhandlet i avtalen mellom Det europeiske fællesskap og Republikken Angola om fiske utenfor Angola	26.7.1999	27.7.1999	34
COM (1999) 397	CB-CO-99-406-EN-C	Forslag til rådsforordning (EF) om innføring av en endelig antidumpingtoll og endelig oppkreving av den midlertidige tollene på importert tauverk og importerte kabler av stål med opprinnelse i Folkerepublikken Kina, Ungarn, India, Mexico, Polen, Sør-Afrika og Ukraina og om avslutning av antidumpingprosedyren med hensyn til import av slike varer med opprinnelse i Republikken Korea	28.7.1999	28.7.1999	25
COM (1999) 402	CB-CO-99-409-EN-C	Forslag til rådsforordning (EF) om visse framgangsmåter for anvendelsen av handels-, utviklings- og samarbeidsavtalen mellom Det europeiske fællesskap og Republikken Sør-Afrika	28.7.1999	29.7.1999	13
COM (1999) 400	CB-CO-99-398-EN-C	Endret forslag til rådsvedtak om opprettelse av et EF- handlingsprogram for katastrofeberedskap	29.7.1999	30.7.1999	12

Informasjonsrutine – tekniske forskrifter**99/EØS/40/09**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
99-0276-NL	Veiledende forskrift for fradrag for miljøinvesteringer	29.06.1999
99-0277-NL	Forskrift om hygienekrav for kalkdriftsenheter 1999	20.9.1999
99-0293-A	Forskrift fra Wien kommune om midlertidig godkjenning av skorsteinssystemet "MUGRO type polypropylen/aluminium for røykgassrensing"	27.9.1999
99-0294-A	Forskrift fra Wien kommune om midlertidig godkjenning av skorsteinssystemet "konsentrisk MUGRO for rensing av luft/røykgass, type polypropylen/ stålplater/aluminium"	27.9.1999
99-0295-A	Forskrift fra Wien kommune om midlertidig godkjenning av brannspeld av merket Trox	27.9.1999
99-0296-A	Forskrift fra Wien kommune om midlertidig godkjenning av skorsteinssystemet "Rehau røykgasssystem"	27.9.1999
99-0297-NL	Forskrift om støtte til sanering av drikkevannsledninger av bly	23.6.1999
99-0298-NL	Kunngjøring om en forskrift for tildeling av midler til offentlige organer med hensyn til kostnader for oppsporing og rydding av eksplosiver fra 2. verdenskrig (Kunngjøring om midler til dekning av kostnader for rydding av eksplosiver fra 2. verdenskrig 1999)	27.9.1999
99-0299-NL	Forskrift, utstedt av Bransjerådet for storfe og kjøtt, om egenkontroll av storfe med hensyn til forbudet mot anvendelse av visse stoffer	24.9.1999
99-0300-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 324/1999 om endring av kunngjøring nr. 213/1987 om spesifikasjoner for støynivåer om bord i fartøyer (Nederlands lysingsblad 132) (utvidelse av virkeområdet)	24.9.1999
99-0301-NL	HPA-forskrift om potetkreft 1999	24.9.1999
⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		

⁽¹⁾ År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

⁽²⁾ I denne perioden kan utkastet ikke vedtas.

⁽³⁾ Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

⁽⁴⁾ Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 9 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 83/189/EØF.

⁽⁵⁾ Informasjonsrutinen avsluttet.

Kommisjonen gjør oppmerksom på Domstolens avgjørelse av 30. april 1996 i CIA Security-saken (C-194/94). I henhold til denne avgjørelsen anser Domstolen at artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF skal fortolkes dithen at enkeltpersoner kan gjøre dem gjeldende for en nasjonal domstol, som må avslå å anvende nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Nevnte avgjørelse bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende kjennskap til meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske reglene ikke får anvendelse og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Opplysninger om meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 324 av 30. oktober 1996.

DOMSTOLEN

Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol⁽¹⁾

99/EØS/40/10

Domstolens dom av 1. juni 1999 i sak C-126/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hoge Raad der Nederlanden): Eco Swiss China Time Ltd mot Benetton International NV (konkurranse – en voldgiftsretts anvendelse, av eget tiltak, av artikkel 81 (tidligere artikkel 85) i EF-traktaten – nasjonale domstolers myndighet til å oppheve voldgiftsdommer).

Domstolens dom av 1. juni 1999 i sak C-302/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien): Klaus Konle mot Republikken Østerrike (etableringsadgang – fri bevegelighet for kapital – artikkel 52 i EF-traktaten (nå, etter endringen, artikkel 43 EF) og 54 EF (tidligere artikkel 73 B) – konsesjonsprosedyre for erverv av fast eiendom – artikkel 70 i akten om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike – sekundærboliger [fritidseiendommer] – ansvar for overtredelse av Fellesskapets regelverk).

Domstolens dom av 1. juni 1999 i sak C-319/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landskrona Tingsrätt): Straffesak mot Antoine Kortas (EF-traktatens artikkel 100 A nr. 4 [nå, etter endringen, artikkel 95 nr. 4 til 9 EF] – direktiv 94/36/EF om fargestoffer til bruk i næringsmidler – melding om nasjonal lovgivning som medfører unntak fra direktivet – ingen bekreftelse fra Kommisjonen – virkning).

Domstolens dom (femte kammer) av 3. juni 1999 i sak C-33/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Rechtbank van Koophandel te Hasselt): Colim NV mot Bigg's Continent Noord NV (tilnærming av lovgivning – framgangsmåte for formidling av informasjon på området tekniske standarder og forskrifter – direktiv 83/189/EØF – merking og presentasjon av produkter – forbrukervern – språk).

Domstolens dom (femte kammer) av 3. juni 1999 i sak C-211/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landessozialgericht Niedersachsen): Paula Gómez Rivero mot Bundesanstalt für Arbeit (trygd – artikkel 16 nr. 2 første punktum i forordning (EØF) nr. 1408/71 – valgrett – virkninger).

Domstolens dom (fjerde kammer) av 3. juni 1999 i sak C-417/97: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Storhertugdømmet Luxembourg (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser – omsettelige verdipapirer – investeringstjenester – direktiv 93/22/EØF – delvis gjennomføring).

Domstolens dom (femte kammer) av 8. juni 1999 i sak C-198/97: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser – direktiv 76/160/EØF – badevanns kvalitet – om hvorvidt en sak brakt inn for domstolen i medhold av artikkel 226 EF (tidligere artikkel 169) kan opptas til behandling – grunnlagt uttalelse – overholdelse av kollegialitetsprinsippet i Kommisjonen – manglende overholdelse av artikkel 4 nr. 1 og artikkel 6 nr. 1 i direktiv 76/160/EØF).

Domstolens beslutning (annet kammer) av 3. mars 1999 i sak C-315/97 P: Diego Echazuz Brigaldi mfl mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (anke – tjenestemenn – Kommisjonens beslutninger om ikke å gi særskilt permisjon for valg og reisetid – klart ubegrunnet og klart uhjemlet anke).

Domstolens beslutning (fjerde kammer) av 11. mars 1999 i sak C-103/98 P: Smanor SA og Hubert Ségaud og Monique Ségaud mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (anke – avvisning av søksmål for brudd på traktaten – klar avvisningsgrunn).

Domstolens beslutning (fjerde kammer) av 11. mars 1999 i sak C-249/98 P: Mario Costacurta mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (tjenestemenn – vederlag – veiing – brudd på prinsippene om likebehandling og lik kjøpekraft – klar avvisning av anke, uhjemlet anke).

(1) EFT C 204 av 17.7.1999.

Domstolens beslutning av 21. april 1999 i forente saker C-28/98 og C-29/98 (anmodninger om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Grande Instance de Thionville): Marc Charreire (sak C-28/98) og Jean Hirtsmann (sak C-29/98) mot Directeur des Services Fiscaux de la Moselle (anmodninger om en foreløpig kjennelse – avvisning).

Sak C-126/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Torino ved nevnte domstols beslutning av 30. mars 1999 i saken Roberto Vitari mot Den europeiske opplæringsstiftelse.

Sak C-127/99: Søksmål anlagt 14. april 1999 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.